

TẬP « SU'-PHẠM HỌC-KHOA »

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gởi cho bòn-quần, những số bạc mua bảo đry thì bòn-quần sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%

Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
Al muốn có người bảo-chế thiết kỹ
các toa thuốc của các quan Đốc-Lơ?

Vết xin gửi vị ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG
RUE DES MARINS, 219 -- CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HANH nhất hạng Bác-chế-sư, tiếp rước quý vị một cách mau-mãn và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị ở Lạc-Tĩnh gửi theo đơn mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi hành, giá thuốc tính sát muối phần lợi: hàng tinh tuyền nhất-phần.

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

Manuel de l'infirmier
của ông
NGUYỄN-VĂN-KHAI
MÉDECIN INDIGÈNE DU CADRE LITTÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$50

HÀNG BẢO-KÊ

HIỆU
La Providence et Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 -- SAIGON

Hàng Bảo kê này chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lạc-tĩnh mà chịu bảo kê về hàng này, nếu gặp lúc rủi ro bị hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý...

PHARMACIE PRINCIPALE

SOUREN

M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON

TỰ-NAM
1865
BA ĐÔI
ĐỀU ĐÚNG

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY



TÌU THUYẾT

Thư ba kỳ ngẫu

Đầu cho trai mấy kiếp trên,
Nghề làm chur mờ nợ vẫn còn nguyên.
Ngày mò gệp phải nhân duyên,
Có hay là trê của mình mình mang.
Cho hay quá-báo công-bằng.

(TIẾP THEO)

Nếu quá quyết chuyen ấy mà có thật, thì các chuyện tình hơ đả chạy cũng rồi. Xư rừng ru có còp là lẽ thường, song còp mà biết khôn, người ta có thể vô dàu dạy bảo thì lể ấy phỉ lý lắm! Hoa chàng còp dui còp đại, hay chôn chước còc nhái gì chớ còp đầu mà lạn đi đến đời! Ôi! Bà mơi đời mấy lão à- vương nương Phật, trốn thế đối đó, bao giờ cũng bày bịa những đêu huyền bí để lừa dối phình gat đam ngu mụi! Tiền gì đem đời, diên sao? Nếu không phải một đưc diên, thì lão thầy chũa ấy là một thàng điếm cực-kỷ ngươn-xào! Thậ, đạo phậ! là một đạo hoang đàng phi-ly bầy ra chuyên này, bịa ra chuyên nọ. Sao Tây-phương tinh đờ, nào đia-ngục thiên-đương nào nhơn quâ bảo ứng, quan-xiên nhâm-nhi, để lợi dụng đam đân ngu, để nhỡ so bộn mê tin, nghi cũng đàng thường hay cho kẻ quá u-mê lủ lủ, khờ khạo đại đỏi! Dứt lời, cò Thu Ba rút hai tach nước trà thật dầy, mơi cậu Hồ và anh sáu Phet uống rồi nhỏ nhẹ nói: « Anh Sáu, có lể anh em hiên cuộc đời nhiều tu-tướng anh đả cao xa rộng rãi lắm; song những y-kiên của anh tự này giờ chừng như không được siêu-việt! Theo y em, xin lỗi anh, em là một kẻ phụ nữ, nhưng lời của anh đã sai nhiều! Anh cho rằng: « Nếu sự ấy mà có quả đích xác, thì các nhựt - báo đả đàng tin rồi; phải, nhơn câu chuyện ấy ở nơi đó-hội lớn, hay có phùng - viên đi đến, có người điểu tra rõ ràng, thì ai còn mươn anh chỉ - vạch làm gì! Chuyện ấy là chuyện ở nơi chỗ núi đầu non, ở nơi rừng thiên nước độc, một nơi tuyệt vô nhơn tích kia mà! Anh lại cho rằng: « Những chuyê: huyền-hoặc đj đuan chi cam đờ những trường nhệ đạ, mà như là đám phụ nữ » Câu ấy, hoặc giả anh đi qua say chông? Lâm sao kên bằng nhệ đạ? » mà thôi, cũng

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vôn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927
Nơi quán: 84-86, đường Pellerin, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Đầy thép: CREDITANA-SAIGON
Đầy thép nôi: SAIGON - 21 826

Công-ty nhận tiền TIẾT KIEM của bá tánh, tiền gởi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập về vôn ma sanh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào rút được.

Công ty cho vay thế chấp và Quốc-trái Đông-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và những phiếu nọ ma Quốc-hộ Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp bảo chứng.

Công ty rủng nhận làm g ề cho ban hàng và lãnh tiền lời những vé quốc-trái và nhữn đờ số những phiếu nọ có dự nưê xã sê hàng tháng hay là hàng năm.

Lên-hội có mua bán Pháp hợp Tiết-kiem tốt đẹp bằng số ma kên, đờ cho bá tánh mươn đờng. Xin quý vị lấy đên hội-quan hay là viết thư mà hỏi cách thức mươn hợp Tiết-kie Ấy.

(Vả óng chuyê khác, xin hỏi thăm đên Hội)

Tên chỉ của hội: ỢI: LÀ MỀ VANG CHO XỨ SỞ MINH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỖ VÂN: Chánh hội trưởng: HUYỀN BÌNH KIEM , (suy nghĩ đờ tư lợc). Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH , (được bầu cử nhữn theo đieu 24 trong đieu lệ). Hội viên: Dr BIAILLE de LANGHEAUMIERE , • M Denis LÉ PRAT-AN • M LUY-VĂN-LANG, • D NGUYÊ-VĂN-THINH, • D TRẦN-VĂN ĐÓN, • D TRẦN-NHƯ-LÂN, • M TRỊNH-DINH-THẢO, • NGUYÊ-THANH-LIỆM.	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ Chánh hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI , Quản lý hãn sự: M. NGUYÊ-TÂN-VÂN , Hội viên: M BUI QUANG-CHI , • M ĐẶNG-VĂN-ĐÀN, • M Alexie THÁI V LÂN, Tông-lý: M Paul Lê VĂN-GỒNG
---	---

CLINIQUE MÉDICALE
Góc đường Meyer và Pellerin, tại ĐAKOÍ Saigon
Téléphone n° 288

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex praticien en dermatologie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin en chef des services de Dermatologie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenérienne
L'opérateur nui bình giá rẻ và phùng thuyêp bằng mắt mà êm thab.
Có nơi đờ thử máu, đâm, nước - lửu, nước đờ, xét vi-trùng bằng kính hiển vi... Có số phòng đờ rọi đim truyền diagnostic và chữa bệnh bằng quang tuýc (arsouvaillatien, onde courte...)
*Trị các chứng bệnh và chuyê-trị các chứng bệnh đờ-bà, bệnh đau gân đau xương, bệnh nhũ lưu kinh nưên.

COLLYRE VERT
du Docteur **MOTAIS**
contre les conjonctivites et la Trachome

THUỐC ĐAU MẮT
Mức xanh
còn Bức x
MOTAIS
In những chứng đau mắt long-còn và đau mắt nang-còn (Trachome)
0330

專科 治 淋 痛 疾 症 之 效 如 神
藥 水
每 樽 售 價 伍 毫 五 占

En Depot: Grande Pharmacie de France 111 Rue Cassini
En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0330

DOCTEUR NG. TÂN-BỒM
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu đieu trị phổi
Saigon: 63 Rue Mac Mahon: Saigon
Téléphone: 20.632

giờ coi MẠCH:
SỚM MƠI 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 8 giờ tới 6 giờ

PHÒNG COI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
Lương-y bôn quốc trị sĩ

Médecin libre
GIỜ COI MẠCH:
SỚM MƠI, đờ 7 h. à 10 h
CHIỀU... đờ 15 h. à 18 h
40, Route principale 15
đền gara xe đanh GIADINH

Muôn bán

Một số đả cò trồng cao su tại làng Mỹ-hòa (Giadinh).
Al muốn mua xin hỏi tại: 94, đường Chasseloup Saigon.

MANUFACTURE SAISONNIERE DE CARREAUX & MOSAIQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Kè nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
Số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON



Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đã thử màu và các vật đóng đều ở Pháp-quốc lai Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới để biết sẽ gởi cho.

VỎ RA TRONG THẢ
hàng ở Phòng L. Lacouture - Chodui
Gần trại lính tập Ô-ma

Đại diện ở đây
(Adresse télégraphique)
HARICAM - SAIGON

Diã BÉKA
NĂM 1938



MỎI LAI
KÝ THƯ NHỮNG

HỘI CATALOGUE

J. KELLER, 72 Rue MAC-MAHON
SAIGON.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-118, đường Catinat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp công-cước mua bán sấp dốc khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hàng nhất trong các đại dược phòng.

Bên dược phòng chi bán riêng các thuốc men hàng hóa, tốt nhất hàng, chỉ mua trả rộng - những hiệu thuốc danh tiếng nhất ở bên Pháp và của ngoại-bang...



Vô-hiệp-lã-tinh Tiêu-thuyết N-19
雙劍緝緝
Song Kiếm Bê Duyên
Sông-Binh dịch thuật

HỘI THỨ HAI

A - bình đặng, kỳ nhơn Cừu Hiếu hiệp Hết tuấn-tử, Hòa-thương tôn Ni-cô

Kiệt-dân nói: nếu tôi có y kính hoàng một chút, thì tôi không phải là em của chị tôi rồi; Lão-ni-ô gờ đầu nói rằng: thì lắm... tốt lắm... tức thời

mua gươm một cái chớp-áng, rồi lấy gươm để kê bên cõ của kiệt-dân, thế mà kiệt-dân chẳng sợ chẳng kinh, lại tỏ ý vui mừng về sự tho bình nữa, Lão-ni-ô bèn tháo gươm để vào rương cất lại, rồi thoã đầu thoã cổ kiệt-dân mà nói rằng: trẻ mày có Thiên

Hận tinh
(Tiếp theo trước tr.)

nói đến ngày cuối không đầy một tháng. Trong khoản thời gian ấy cha mẹ nâng đỡ buộc không cho đi đâu vì thế mà lòng thương, buồn, khóc hận của Minh, không thấu đến tai người yêu Trần-Tâm được.

Đêm hôm 28, ngày nhóm họ đóng đảo, vui vậy. Minh giữ mối sầu thương ken vào vào lòng, trà trộn rồi cuộn gói ra đi... đi giữa đêm hôm lâm lụi... phận gái mỏng-mảnh trước đêm để mong tìm cho thấy bạn xưa...

Còn nói gì Tâm, ngày nghe tin thành hôn của bạn, cái buồn, cái rầu, cái đau đớn vô ngần... từ nhíp từ hồi, rồi lượng tâm hồi-thức chẳng phải lãnh ra đi... đi ở chỉ trước mắt chiếu rồi đây biết bao đau đớn, khác nào kim gai chằm chích gan lòng... Minh đã lên ra đi... Tâm cũng đi bước lãnh đi... Nam Bắc thân cô, hai người trong lòng vẫn-ước mối hận tình...

Tâm mãi-miết lần miền thôn quê lãnh-thần, chôn chặt máu đời tương lai rục rỏ vào nơi có cây tịch mịch. Chẳng đến làng Phong-Phủ lập trường tư dạy trẻ.

Nói về Minh, phận gái mỏng manh đem hết nghị lực chi cương quyết để bước phiêu lưu tìm bạn... nàng không màng chữ gĩa-sang vào ra, lặn son cửa lìa, mà đánh thà trời cả một cuộc đời vinh diệu và dóa hoa đang hồi phong nhụy, sẵn sẵn vào đường cát bụi gió mưa...

Nàng nhớ chị em giúp học, và lời dẫu cũng vào cửa hàng may y phục, mà may để kiếm tiền. Nàng chỉ mong tìm cho thấy động bạn xưa để yêu vui. Đi lại dẫu nặng cũng nghe có dấu vết chân Tâm, nhưng chẳng đọ qua rồi. Minh thầm trách cho cảnh ngộ ly-kỳ, có lẽ. Tạo công khéo sắp, Minh cũng dự biết Tâm vì mình mà ăn hận trong lòng.

Một hôm Minh hành-khất lặn vào làng Phong-phủ đến bên đường lòng phởn đờn bèn đứng lòng nghe tiếng trẻ nhỏ gần, nâng đoan cho đó là một người trong một khu vườn.

Nàng đem thấy trước cửa có tấm bản đề "Institution. Trần Tâm". Cái mừng rỡ vô cùng, vô tận, đã năm tháng rồi, nay gặp từ đây. Nàng vào gặp bạn Tâm đang dạy nghề mồng ra ngoài gương mặt âu-sầu... Nàng muốn lợi ồm vào lòng hôn cho phi lịnh trắng bợn. Nhưng nàng nhìn gương mặt thoãn nhiên Tâm chào em kể nhia có thân hình Minh thì dạy chế khác ư lạ.

Chàng không tin và định chắc cho Minh chọn thật với chàng, chàng chỉ quả quyết cho nàng đi có chừng. Có lẽ vì hoàn cảnh lý dị để bỏ làm sao, nay Minh mới tìm mình. Tâm không còn đoán được ở định toán vẹn như khi xưa, cho nên không hỏi han gì nữa. Và nay chàng chỉ đối với Minh bằng sự thương hại thôi...

Tội nghiệp chu có Ngọc Minh, cứ khóc và kể về nỗi niềm, vì Tâm mà nỗi niềm trôi nổi... nhưng chừng nào cũng không chuyển động được lòng Tâm. Tâm vẫn định mình là giả dối Tâm nuôi Minh như tình anh em bạn... cho đến khi Minh rầu buồn thất vọng sang bệnh. Song khi tình trong sạch kín đáo, nàng vẫn đi vào tìm phở, mà gây ra bệnh đau trái tim!

Tâm thấy Minh bệnh, chàng coi sóc như tình anh em vậy thôi, ngoài sự nuôi dưỡng ấy, không nhắc nhở chi đến mối tình xưa nữa. Nàng rên la tức tái Tâm chỉ thương hại chứ nếu lúc ấy Tâm trước về vô thò thể tiếng xưa thế thì có lẽ Tâm chính là một danh sự trị bệnh trái tim của Minh được giãm.

Một hôm, vì sức yếu, Minh thở hơi thở cuối cùng, rồi đi luôn về miền ăn cảnh ôm mối Hận Tinh hại mai mà còn ngờ ngay Tâm doanh lệ. Tâm chôn

N-54
Nhị-thiên-đường
Phong-thập-trật-dã-từ

Thường những người bị trật tẻ, bị đánh đập, hoặc đụng chạm mà bị thương tích. Nếu không lo thuốc thang điều trị, thì sau nó bay sanh ra nhiều chứng hiểm nghèo.

Thuốc rượu « Phong-thập-trật-dã-huôn » của Nhị-thiên-đường, là dung thuốc thượng hạng mà ngâm với rượu. Chuyên trị các chứng bệnh: bị tẻ, bị đánh, tư gân cốt, trật tay chơn, hoặc gây xương. Phải mua thuốc rượu này mà uống và thoa thì thấy công hiệu liền. Hay làm.

Cử gởi thư cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

M. B. - Chư-tôn hãy nhớ trong một thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái toa, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẻ.

Dây Nhị-Thiên-Đường

Knáp trong thiên hạ đều dưng dây Nhị-Thiên-Đường, vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dây nào sánh kịp, ấy là một thứ dây chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

ất từ tẻ. Chớ không dẫu rằng cứ gì lên Minh là bạn chung thủy với mình.

Il lâu chẳng bỏ trường hát thêu ra đi nữa.

Biết duyên do, sự tích của bạn Ngọc Minh chung tình có chẳng ngày chàng nói có quê nhà.

Bên trời chiếu nhận lạc bay trời gọng bị thè rêu rạc.

Trên con đường quanh co vẫn về Tâm một mình thui thui đi hoai. Phải chăng Tâm chưa chết thì còn ôm nỗi «Hận Tinh» cùng Minh.

Con mình no cơm ấm áo hãy tưởng tới - đầu xanh có tội anh gi - mà phải có không lành, bụng không no, khổ đáng thương hại. Hãy mua giây số TUẦN LỄ NHỊ ĐƯỜNG.

HÃY DÙNG THỦ
SAVON



NGUYỄN-VĂN-BỘP
KÈ-NGUÏP
Suối đờn và khăn đờn
(Gore) Bình-bá-m per Latitque

Thì chuyên làm những khăn dệt riêng tay theo ý mỗi ông, vậy xin qui ông vui lòng viết thư nói rõ mức lớn và lấy ni, tôi sẽ làm y theo gói lại cích lãnh hoa giao ngân tiền gửi tới chiu.

Còn qui ông ở gần xin mời đến nhà trước xem may đũa của ông (thần tôi sáng tạo hải 1000) vậy về các lớn, sau về chỉ để lựa khăn và y.

K-àr kleo mới báo và nh 60 từ 6 lớp cấp xuống giá 5300

khảo lam kiểu tìm áo bông và nhiều số lớp mỏng từ 7 lớp cấp xuống giá 3.50

Khô ở trong mềm bông và phải gó từ 7 lớp cấp xuống giá 2.50 (Đẹp M. Trán (Wullcar pri) à par Deaxo

C. M. Hàng-Ngọc Tailleur à marché Gò-đầu-bà.

M. Kình, Tailleur Phan-thước-Khánh (Taudam) H

TRỊNH - HƯNG - NGÀU
95-95 bis đường Lagrandière
Tel. 20.428 - Saigon

lãnh trung hậu và can đảm khác thường, thiết là một đứa nhỏ trong đời ít có, còn hơn cha là nhà có phước, ai ngờ Huỳnh-yên nam có một đứa con xuất sắc thế này, ở ở Lão-tăng ta để gươm kê có trẻ này, là thì nghiêm trẻ này có gan dạ hay không cho biết, té ra trẻ này gan dạ hơn người thập bội, chàng uống công ta cầu độ chi em này trong lúc hạn hạn này; nói dứt lời, bèn kêu Tiểu-ni-cô mà biểu rằng: sự-muội đàn dương

Huy h-Thiếu D (kiệt-dân) tới căn phòng bên kia, động cho Huỳnh-thiếu-Da yết kiến người chị là Mộ-n-goc ở đó; Tiểu-ni-cô vâng lời đi dạ, bèn dẫn đường kiệt-dân ra đi, lúc bấy giờ Lão-ni-cô lại ngồi xếp bàng trên giường, rồi nhấp mắt lại như khi trước;

Kiệt-dân vừa đi nghĩ rằng: Lão-ni-cô ác nghiệt thì thôi... khéo bày kế thì nghiêm ta một cách liến xảo, nếu ta có một hình hoang về lúc gươm

bề bện cõ, thì ta bị Lão-ni-cô cười nhạo làm ủa; Kiệt-dân nghĩ vậy để lòng, cứ đi theo Tiểu-ni-cô nói gót, dầy lạt, kiệt-dân do hỏi Tiểu-ni-cô rằng: chị tôi là Mộng-ngoc tới rồi-tuyên tự bao lâu? Tiểu-ni-cô đáp lại rằng: không biết... lạt nữa do hỏi người chị của Thiếu Da thì biết liền: hai người vẫn đáp vừa xong, trông thấy một căn phòng nhỏ nhỏ phía trước. Tiểu-ni-cô chỉ căn phòng ấy mà nói với kiệt-dân rằng: người chị của Thiếu-da ở căn phòng kia kia, Thiếu-da cử bước thẳng vào phòng yết kiến. Tiểu-ni-cô nói dứt tiếng, bèn xây mình bước lui về căn-phòng của Lão-ni-cô liền.

Lúc bấy giờ kiệt-dân trở lại một mình, cứ lần bước tới căn phòng phía trước, khi tới đó thì cửa phòng chưa đóng lại, thấy phía trong có nhíp nháng bóng đèn, kiệt ta bèn lên tiếng kêu hỏi rằng: chị ơi... có chị ở trong phòng chăng? tức thời nghe giọng nói của Mộng-ngoc đáp lại rằng: có

chị ở đây... có chị ở đây... hỏi mông-ngoc nghe tiếng kêu, cũng biết là giọng nói của kiệt-dân vậy, khi ấy kiệt-dân phát mừng quá, lật đật chạy tuốt vào phòng, chẳng ngờ chưa chạy tới nơi đã thấy Mộng-ngoc chạy ra ngoài phòng đón đỡ, chị em chào mừng nhau phở ló, một bầu tâm sự còn gác lại một bên.

(còn nữa)

Các bà mẹ nhơn từ, các nhà có cháu đổng, hãy thương trẻ vô phước mà mua giây số TUẦN LỄ NHỊ ĐƯỜNG.

